

曾桂兰 楚广益 赵文中 编著

李佳俊 校订

出国劳务人员 英语会话

中国国际广播出版社

出国劳务人员英语会话

ENGLISH CONVERSATION
FOR CHINESE WORKING ABROAD

曾桂兰 楚广益 赵文中 编著
李佳俊 校订

中国国际广播出版社

责任编辑:王希文
责任校对:杨 梅

图书在版编目(CIP)数据

出国劳务人员英语会话/曾桂兰等编著. —北京:中国
国际广播出版社,1996.2

ISBN 7-5078-1306-1

I. 出… II. 曾… III. 英语—会话 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 23227 号

出国劳务人员英语会话

曾桂兰 楚广益 赵文中编著

中国国际广播出版社出版发行

(北京复兴门广播电影电视部内 邮编:100866)

新华书店经销

唐山市印刷厂印刷

787×1092 32 开本 8.875 印张 170 千字

1996 年 2 月 第 1 版 1996 年 2 月 第 1 次印刷

印数:10,000 册

ISBN 7-5078-1306-1/H·92 定价:10.00 元

前 言

随着我国改革开放的深入,赴国外施工的人员越来越多,但语言不通往往会造成交往的障碍,而导致工作、生活诸多不便。英语是国际交往的通行语言,目前,我国关于日常生活和旅游方面的会话书籍已出版较多,而涉及工程技术专业方面的会话书籍尚不多见。为此,我们编写了这本《出国劳务人员英语会话》,目的在于帮助石油化工施工企业赴国外的劳务人员掌握一些基本日常用语以及在工作中较为常用的一些现场用语。具备初级英语基础的出国人员,如果能熟练地掌握这些语句,就有可能在一般场合与外国技术人员对话、讨论和研究工程技术问题,从而不断提高外语水平和施工管理能力。

本书分为上编下编两部分。上编为“日常英语会话”共20课,选编了60个小情景对话。内容除包括问候、介绍、购物、乘车、求助等常见的生活题材外,我们还分别就订购机票、出入境时办理海关边防检查,以及相关实物情景等,都作了比较系统的介绍。下编为“专业英语会话”共14课,内容包括土建、安装、仪表及电气等部分。以施工现场为背景的对话情节贯穿始终。本书同时具备以下特点:

1. 全书针对各种题材以对话形式进行编排,从而基本上可解决日常生活及工作之需。这些会话短小生动,文字简洁,紧密联系生活、工作,实用性很强。每课都有课文注释、实用词汇和练习,这样既可使读者理解课文中的难点,灵活运用基本句型,又方便了查找实用单词。

2. 把施工现场较多使用的词汇、专业术语,以汉英对照的形式排列,为现场的施工人员提供了方便。

3.增设了常用附录,把各国的首都、外贸常用术语、各国的货币名称、常见外国学会和协会机构、常用标准代号、国际度量衡换算表,列成汉英工程技术词汇对照表,便于查找。更增加了本书的实用性。

在本书的编写过程中,得到了李世柳、范士林、沈叙伦等同志的指导。中国石油化工总公司人事教育部、中国石化第十建设公司及石油化工科学研究院的有关领导和专家给予了多方面的指导和帮助。李爱芳、刘刚毅、王占敏、华春丽、方仿、杨逢武、杨越强等同志在本书的编写及出版过程中做了大量工作。在此,我们表示衷心感谢。

由于我们水平所限,错误之处,请广大读者批评指正。

编者

1995年10月

目 录

上 编

1. Introductions 介绍	1
2. Greetings 问候	4
3. Personal Information 个人情况	7
4. Weather 天气	11
5. Time and Date 时间和日期	15
6. Helping Each Other 互助	20
7. Telephone Calls 打电话	24
8. Hotel 旅馆	28
9. Asking for Directions 问路	33
10. Transportation 交通	37
11. At the Restaurant 在餐馆	41
12. Banking and Post Office 银行和邮局	46
13. Shopping 购物	50
14. Medical Problems 医疗问题	54
15. Small Social Talks (I) 社交小对话	58
16. Small Social Talks (II) 社交小对话	62
17. Parties 聚会	66
18. Airplane Tickets 机票	71
19. At the Airport (I) 在机场	76
20. At the Airport (II) 在机场	81
Vocabulary List	85

下 编

1. On the Construction Site 在施工现场	92
2. Ground Work and Foundation 地基与基础	97
3. Steel Bars and Concrete 钢筋与混凝土	101
4. Talking with Builders 与建筑工人交谈	106
5. Conversation with the Pipe Fitter 管工会话	112
6. Conversation with a Fitter 钳工会话	117
7. Conversation with a Riveter 铆工会话	122
8. Conversation with a Welder 焊工会话	127
9. Conversation about Hoisting and Mounting 吊装会话	132
10. Hoisting Fractionating Tower 吊装分馏塔	137
11. Conversation about Electrical Engineering(I) 电气工程会话(I)	143
12. Conversation about Electrical Engineering(II) 电气工程会话(II)	148
13. Conversation with an Instrument Worker (I) 仪表工人会话(I)	153
14. Conversation with an Instrument Worker (II) 仪表工人会话(II)	158
Vocabulary List	164

APPENDIX 附录

附录 1 常用各国标准代号	174
附录 2 常见外国学会和协会机构	175
附录 3 外贸方面的一些名词	181
附录 4 世界各国(地区)名及首都 (首府)名	196
附录 5 国际度量衡换算表	210
附录 6 汉英工程技术词汇	221

Lesson One

Introductions 介绍

Situation 1

- A: Hello. My name is Li 你好! 我叫李明。
Ming.
B: Hi. I am John. Nice 你好! 我是约翰, 见到你很高兴。
to meet you.
A: Nice meeting you, 认识你我也很高兴。
too.

Situation 2

- A: Hello. I am Liu Rui. 你好! 我叫刘锐。你叫什么名字?
What's your name?
B: Mary, Mary Smith. 玛丽, 玛丽·史密斯。
A: Are you the new 你是新来的秘书吗?
secretary?
B: Yes. What do you do 是的。你在这儿做什么工作?
here?
A: I am the sales 我是销售部经理。欢迎你到
manager. Welcome to 公司来。
the company.

Situation 3

- A: Harry, have you met 哈里, 你认识玛丽吗?
Mary?
B: No, I haven't. 不认识。
A: Mary, this is Harry, 玛丽, 这是我的同事哈里。
my colleague.

B: How do you do? 你好!

C: How do you do? 你好!

Notes

1. Hello 和 Hi 是日常打招呼的问候语,意思是“你好!”。打电话时也常用,相当于“喂”。Hi 的口气更随便些。

2. 初次见面时,一般用动词 meet 打招呼,熟人之间常用 see,回答时在原句后加 too 就可以了。告别时还可用同样句型,但动词 meet, see 的形式则有所变化:

Nice	}	to meet (see) you. (见面时)
Glad		
Pleased		

Nice	}	to have met (seen) you. (告别时)
Glad		
Pleased		

Nice meeting you.

How do you do? 也是与人初次见面时的礼貌用语,用于比较正式的场合。

3. 自我介绍时一般用:

My name is

I am

介绍别人时常说:

This is

Have you met ... ?

Do you know ...?

May I introduce ... to you?

I'd like you to meet ...

New Words and Expressions

(1)

name [neim]	n. 名字
nice [nais]	a. 好
meet [mi:t]	v. 见到
new [nju:]	a. 新的
secretary ['sekɹətɹi]	n. 秘书
welcome ['welkəm]	v. 欢迎
company ['kʌmpəni]	n. 公司
colleague ['kəli:g]	n. 同事
introduction [intro'dʌkʃn]	n. 介绍

(2) 职业

worker	工人	accountant	会计
farmer	农民	clerk	职员
soldier	士兵	boss	老板
teacher	教师	manager	经理
doctor	医生	businessman	商人
nurse	护士	interpreter	翻译
engineer	工程师	actor	演员
technician	技术员	singer	歌手
reporter	记者	author	作家

Lesson Two

Greetings 问候

Situation 1

A: Hello, Mary. How are you? 你好! 玛丽。身体好吗?

B: Fine, thanks. And you? 还好, 谢谢。你呢?

A: I am fine, too. 我也不错。

Situation 2

A: Hi! How are you doing? You look great. 嗨! 近况如何? 你看上去真精神。

B: Fine, thank you. And you? 还不错, 谢谢。你怎么样?

A: So-so. Anything new? 马马虎虎吧。有什么新鲜事儿吗?

B: Nothing much. 没什么。

Situation 3

A: Hello. It's so good to see you. How have you been? 你好! 见到你真高兴。最近怎么样?

B: Just fine. And you? 还好。你呢?

A: Pretty good. How's Wang Hong? 挺好的。王虹现在怎样?

B: She's fine. How's Jack? 很好。杰克呢?

- A: He is sick. 他病了。
B: Sorry to hear that. 太遗憾了。

Notes

1. How are you? 你好吗? 近况如何? 同样意思的常用问
候语还有:
How are you doing?
How have you been?
How is it going?
How's everything with you?
2. And you? 意思是 And how are you?
3. Anything new? 有什么新鲜事儿吗? 还可以问:
What's new?
What's happening?
回答一般说:
Nothing much.
Not much.
Nothing new.

New Words and Expressions

(1)

look [lʊk]	v. 看; 看上去
great [greɪt]	a. 伟大; 很好
thank [θæŋk]	v. 谢谢
anything [ˈeniθɪŋ]	pron. 任何事; 什么事
nothing [ˈnʌθɪŋ]	pron. 没有什么

good [gud]

a. 好的

see [si:]

v. 见到;看到

just [dʒʌst]

ad. 只;刚刚

pretty ['priti]

ad. 相当地

sick [sik]

a. 病了

greet [gri:t]

v. 问候

(2) 代词

a. 人称代词

人 称	单 数			复 数		
主 格	I	you	he, she, it	we	you	they
宾 格	me	you	him, her, it	us	you	them
所有格	my	your	his, her, its	our	your	their
	mine	yours	his, hers, its	ours	yours	theirs

注:所有格中第二行“mine, yours …”等为名词性所有格。

b. 其它代词

this 这个

these

这些

that 那个

those

那些

one 一个

some

一些

here 这里

there

那里

who 谁

what

什么

which 哪一个

Lesson Three

Personal Information 个人情况

Situation 1

- A: What's your name? 你叫什么名字?
B: Wang Hong. 王虹。
A: Where are you from? 从哪里来?
B: China. 中国。
A: Are you from Beijing? 是北京人吗?
B: No, from Shanghai. 不是, 是上海人。

Situation 2

- A: How do you spell
your family name? 你的姓怎么拼写?
B: W-a-n-g. W-a-n-g。
A: What's your job? 做什么工作?
B: I am an engineer. 我是工程师。
A: What company are
you with? 在哪家公司工作?
B: The Tenth Construc- 第十建设公司。
tion Company.

Situation 3

- A: Where is your com- 你的公司在什么地方?
pany?
B: 9 Main Street. 主街 9 号。
A: What's your posi- 你负责什么工作?
tion?

- B: I am the general manager. 我是总经理。
- A: And your phone number? 你的电话号码?
- B: 321 - 5678. 321 - 5678。

Notes

1. Where are you from? 你是哪里人? 还可以问:
Where do you come from?
Where is your hometown?
2. family name = surname = last name 姓;
given name = first name 名。
3. What's your job? 你做什么工作? 类似的问法还有:
What do you do?
What are you?
4. What company are you with?
= What company do you work with?

New Words and Expressions

(1)

- | | |
|----------------------------|-------|
| spell [spel] | v. 拼写 |
| job [dʒɒb] | n. 工作 |
| construction [kən'strʌkʃn] | n. 建设 |
| street [stri:t] | n. 街道 |
| position [pə'ziʃn] | n. 位置 |
| general ['dʒenərəl] | a. 总的 |

information [info'meiʃn] n. 信息;情况

phone [fəʊn] n. 电话

number ['nʌmbə] n. 数;数字

(2) 数词

1	one	first
2	two	second
3	three	third
4	four	fourth
5	five	fifth
6	six	sixth
7	seven	seventh
8	eight	eighth
9	nine	ninth
10	ten	tenth
11	eleven	eleventh
12	twelve	twelfth
13	thirteen	thirteenth
14	fourteen	fourteenth
15	fifteen	fifteenth
16	sixteen	sixteenth
17	seventeen	seventeenth
18	eighteen	eighteenth
19	nineteen	nineteenth
20	twenty	twentieth
21	twenty-one	twenty-first